Česká republika
CS

Návod k montáži

Sada pro úpravu na kapalný plyn

UBS-F

pro
BGB 70-110 H
BGB 70-110 i
WGB 70-110 H
WGB 70-110 i

Vážený zákazníku,

děkujeme Vám, že jste si zakoupil/a toto zařízení.

Před použitím výrobku si prosím pozorně přečtěte tento návod a uschovejte jej na bezpečném místě pro budoucí potřebu. Pro zajištění trvalé bezpečnosti a účinného provozu výrobku doporučujeme pravidelně provádět předepsanou údržbu. Naše servisní a prodejní oddělení vám budou k dispozici.

Přejeme Vám bezzávadový provoz tohoto zařízení po dobu mnoha let.

Obsah

1 Bezpečnost 4
1.1 Všeobecné bezpečnostní pokyny 4
1.2 Používání v souladu se zamýšleným účelem 4
1.3 Specifické bezpečnostní pokyny 4
1.3.1 Kapalný plyn v podzemní nádrži 4
1.4 Povinnosti 4
1.4.1 Povinnosti výrobce 4
1.4.2 Povinnosti servisního technika 5
1.4.3 Povinnosti uživatele 5

2 O tomto návodu 6
2.1 Všeobecně 6
2.2 Doplňující dokumentace 6
2.3 Použité symboly 6
2.3.1 Symboly použité v návodu 6

3 Popis produktu 7
3.1 Rozsah dodávky 7

4 Instalace 8
4.1 Změna druhu plynu 8
4.2 Přestavba hořáku 8
4.2.1 Výměna hořáku WGB 70-110 8
4.2.2 Výměna hořáku BGB 70-110 9
4.3 Nalepovací štítek 10

5 Uvedení do provozu 11
5.1 Nastavení připojovacího tlaku plynu 11
5.2 Nastavení zařízení pro sledování tlaku plynu 11
5.3 Kontrola obsahu CO_2 12

6 Nastavení 13
6.1 Nastavení pro BGB/WGB 70-110 H/i 13

Index 15

1 Bezpečnost

1.1 Všeobecné bezpečnostní pokyny

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem
Před jakoukoliv prací na zařízení odpojte elektrické napájení kotle.

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem
Hrozí nebezpečí smrtelného zranění v důsledku nesprávně odvedené práce!
Všechna elektrická zapojení v rámci montážní instalace zařízení smí provést pouze kvalifikovaný elektrikář.

Nebezpečí
Nebezpečí smrti v důsledku změn na kotli!
Neoprávněné změny a úpravy kotle nejsou povoleny, protože ohrožují osoby a poškozují kotel. Nedodržením těchto pokynů zaniká schválení kotle.

Nebezpečí
Před instalací příslušenství nechejte zařízení zchladnout.

Upozornění
Při instalaci příslušenství vzniká nebezpečí závažných věcných škod. Příslušenství proto musí instalovat pouze vyškolení dodavatelé a musí je uvádět do provozu kompetentní osoba určená osobou, která prováděla instalaci systému. Používané příslušenství musí odpovídat technickým předpisům a být schváleno výrobcem v kombinaci s tímto příslušenstvím.

Upozornění
Při eventuální opravě smějí být použity pouze originální náhradní díly.

1.2 Používání v souladu se zamýšleným účelem

Sada pro úpravu na kapalný plyn UBS-F se používá pro úpravu plynových kondenzačních kotlů těchto sérií pro provoz s kapalným plynem:

- BGB 70-110 H
- BGB 70-110 i
- WGB 70-110 H
- WGB 70-110 i

1.3 Specifické bezpečnostní pokyny

1.3.1 Kapalný plyn v podzemní nádrži

Plynové kondenzační kotle splňují normy EN 126 a EN 298, a proto nevyžadují přídavný uzavírací ventil pro provoz se zkapalněným plynem v podzemní nádrži.

1.4 Povinnosti

1.4.1 Povinnosti výrobce

Naše výrobky jsou vyrobeny v souladu s požadavky různých platných směrnic. Výrobky jsou dodávány s označením CE a veškerou průvodní dokumentací. V zájmu zvyšování kvality našich výrobků se neustále snažíme výrobky zlepšovat. Z toho důvodu si vyhrazujeme právo na změnu specifikací uvedených v tomto dokumentu.

V následujících případech není možné výrobcem ani dodavatelem uznat záruku:

- Nedodržení návodu k instalaci a údržbě zařízení.
- Nedodržení návodu k obsluze zařízení.
- Žádná nebo nedostatečná údržba zařízení.

1.4.2 Povinnosti servisního technika

Servisní technik odpovídá za instalaci a první uvedení zařízení do provozu. Osoba provádějící instalaci musí dodržovat následující pokyny:

- Přečíst si a dodržovat všechny instrukce uvedené v návodu s dodaným výrobkem.
- Instalovat zařízení v souladu s platnými předpisy a normami.
- Zajistit první uvedení do provozu a všechny požadované zkoušky.
- Vysvětlit uživateli obsluhu zařízení.
- V případě nutnosti údržby, uvědomit uživatele o povinnosti provádění kontrol a údržby zařízení.
- Předat uživateli všechny návody k obsluze.

1.4.3 Povinnosti uživatele

Aby byl zaručen optimální provoz systému, musí uživatel dodržovat následující pokyny:

- Přečíst si a dodržovat všechny instrukce uvedené v návodu s dodaným výrobkem.
- Zajistit, aby instalaci a první uvedení do provozu provedla kvalifikovaná firma.
- Nechat si vysvětlit obsluhu zařízení od servisního technika.
- Zajistit požadované kontroly a údržbu, které musí provádět kvalifikovaný technik.
- Návod k obsluze uschovejte v dobrém stavu v blízkosti zařízení.

2 O tomto návodu

2.1 Všeobecně

Návod k instalaci je určen pro specialistu na vytápění, který montuje příslušenství.

2.2 Doplňující dokumentace

Viz
Je třeba se řídit *návodem k montáži* zařízení.

2.3 Použité symboly

2.3.1 Symboly použité v návodu

V tomto návodu jsou použity různé úrovně varování, aby upozornily na zvláštní pokyny. Cílem je zvýšit bezpečnost uživatelů, zamezit případným problémům a zajistit správný provoz zařízení.

Nebezpečí
Nebezpečí, které může vést k těžkým poraněním osob.

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem
Nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

Varování
Nebezpečí, které může vést k lehkým poraněním osob.

Upozornění
Nebezpečí věcných škod.

Důležité
Pozor – důležité informace.

Viz
Odkaz na jiné návody nebo stránky v tomto návodu.

3 Popis produktu

3.1 Rozsah dodávky

Konverzní sada UBS-F 70-115 H EX

- 1 ks plynová tryska d = 7,00 mm
- 1 ks plynová tryska d = 6,50 mm
- 1 ks plynová tryska d = 7,40 mm
- 3 ks těsnění 24 × 17 × 1,5
- 1 ks symbol Z-396228
- 1 ks symbol Z-730420601 (HU)
- 1 ks symbol Z-396229
- 1 ks Návod k instalaci

4 Instalace

4.1 Změna druhu plynu

Za účelem konverze musí být provedeno následující:

- Vyměňte plynovou trysku za trysku obsaženou v konverzní sadě

Důležité
Konverzní sada obsahuje plynové trysky různých rozměrů. Správný průměr plynové trysky naleznete v tabulkách uvádějících hodnoty nastavení, a to v sekci *Nastavení* .

- Nastavení zařízení pro sledování tlaku plynu.
- Obsah CO_2 je třeba nastavit pomocí nastavení tlaku na trysce na plynovém ventilu (viz oddíl *Provoz*).
  Obsah CO_2 by se měl pohybovat mezi následujícími hodnotami, a to jak při plném, tak při minimálním zatížení:
  - Provoz na zemní plyn: mezi 8,3 % a 8,8 %
  - Provoz na zkapalněný plyn (povrch z kovových vláken): mezi 10,3 % a 10,8 %
- Zkontrolujte těsnost

Viz
Návodu k instalaci plynového kondenzačního kotle je třeba se držet i v případě nastavení parametru CO_2.

U plynových kondenzačních kotlůřad WGB 70-110 H/i and BGB 70-110 H/i je třeba změnit hodnoty křivky ventilátoru na ovladači LMS a zvýšit spodní výstupní limit.

4.2 Přestavba hořáku

4.2.1 Výměna hořáku WGB 70-110

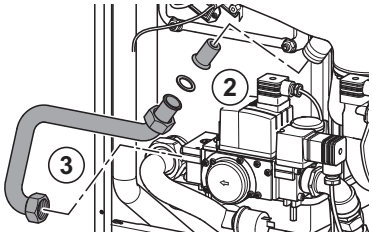
Nebezpečí
Ohrožení života v důsledku požáru nebo výbuchu! Před zahájením výměny zavřete uzávěr plynu!

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem
Ohrožení života elektrickým proudem! Před zahájením jakékoli výměny odpojte kotel od zdroje napájení el. proudem a zajistěte proti neúmyslnému opětovnému zapojení!

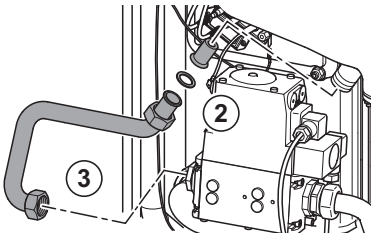
1. Sejměte čelní kryt kotle

Obr.1 **Výměna plynové trysky**

WGB 70



WGB 90-110



RA-0000868

2. Povolte našroubovaný mezikus připojovací plynové trubky na směšovacím kanálu
3. Povolte šroubový spoj připojovací plynové trubky na plynovém ventilu
4. Odstraňte připojovací plynovou trubku s plynovým ventilem a těsněním

Důležité
Během demontáže připojovací plynové trubky plynová tryska odpadne od připojení směšovacího kanálu.

5. Do připojení směšovacího kanálu vložte novou plynovou trysku (součástí sady pro úpravu)
6. Vyměňte připojovací plynovou trubku a nová těsnění (součástí sady pro úpravu) na plynovém ventilu a připojení směšovacího kanálu.

Nebezpečí
Ohrožení života v důsledku požáru nebo výbuchu! Před uvedením do provozu musí být proveden test na únik plynu!

4.2.2 Výměna hořáku BGB 70-110

Nebezpečí
Ohrožení života v důsledku požáru nebo výbuchu! Před zahájením výměny zavřete uzávěr plynu!

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem
Ohrožení života elektrickým proudem! Před zahájením jakékoli výměny odpojte kotel od zdroje napájení el. proudem a zajistěte proti neúmyslnému opětovnému zapojení!

1. Sejměte čelní kryt kotle
2. Povolte našroubovaný mezikus připojovací plynové trubky na směšovacím kanálu
3. Povolte šroubový spoj připojovací plynové trubky na plynovém ventilu
4. Odstraňte připojovací plynovou trubku s plynovým ventilem a těsněním

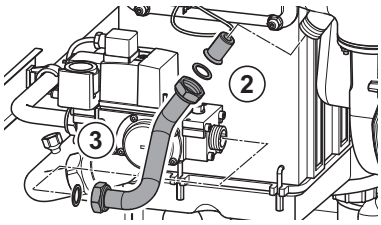
Důležité
Během demontáže připojovací plynové trubky plynová tryska odpadne od připojení směšovacího kanálu.

5. Do připojení směšovacího kanálu vložte novou plynovou trysku (součástí sady pro úpravu)
6. Vyměňte připojovací plynovou trubku a nová těsnění (součástí sady pro úpravu) na plynovém ventilu a připojení směšovacího kanálu.

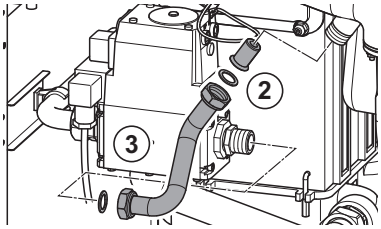
Nebezpečí
Ohrožení života v důsledku požáru nebo výbuchu! Před uvedením do provozu musí být proveden test na únik plynu!

Obr.2 **Výměna plynové trysky**

BGB 70



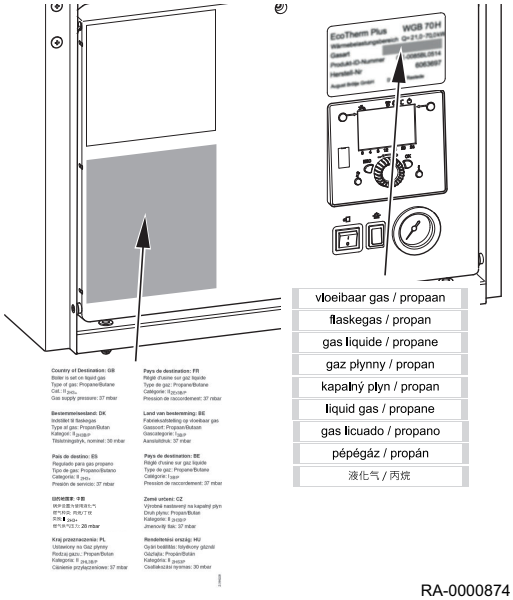
BGB 90-110



RA-0000866

4.3 Nalepovací štítek

Obr.3 Nalepte štítek



RA-0000874

Po dokončení konverzních prací je třeba na plynový kondenzační kotel podle obrázku nalepit štítky obsažené v konverzní sadě.

5 Uvedení do provozu

5.1 Nastavení připojovacího tlaku plynu

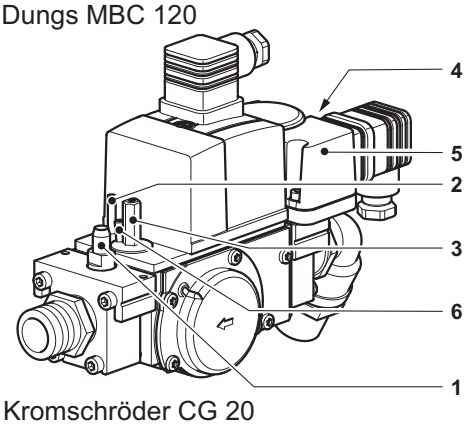
Připojovací tlak plynu se měří jako tlak průtoku plynu na měřicí trysce plynového ventilu (viz Obr.4, stránka 11). Mezní hodnoty připojovacího tlaku plynu jsou:

- min. 25 mbar
- max. 35 mbar

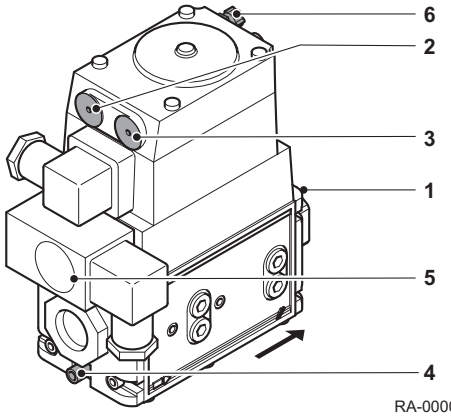
Dungs MBC 120	BGB 70 H, BGB 70 i, WGB 70 H, WGB 70 i
Kromschröder CG 20	BGB 90-110 H, BGB 90-110 i, WGB 90-110 H, WGB 90-110 i

Obr.4 Plynové ventily

Dungs MBC 120



Kromschröder CG 20



RA-0000870

1 Měřicí tryska pro vstřikovací tlak
2 Nastavení na plné zatížení

Kromschröder CG 20

- Ve směru hodinových ručiček: více plynu
- Proti směru hodinových ručiček: méně plynu

Dungs MBC 120

- Ve směru hodinových ručiček: méně plynu
- Proti směru hodinových ručiček: více plynu

3 Nastavení na nízké zatížení

- Ve směru hodinových ručiček: více plynu
- Proti směru hodinových ručiček: méně plynu

4 Měřicí tryska pro přípojkový tlak
5 Monitorování tlaku plynu
6 Tlak ventilátoru

5.2 Nastavení zařízení pro sledování tlaku plynu

Plynové ventily CG 20 (BGB 90-110 H/i, WGB 90-110 H/i) and MBC 120 (BGB 70 H/i, WGB 70 H/i) jsou vybaveny zařízením pro sledování tlaku plynu (viz Obr.4, stránka 11).

Při práci se zkapalněným plynem musí být zařízení pro sledování tlaku plynu nastaveno na hodnotu 20 mbar. U CG 20 a MBC 120 se to provádí odstraněním průhledného plastového krytu na zařízení pro sledování tlaku plynu a nastavením hodnoty na regulačním kolečku. Poté plastový kryt vraťte zpět.

5.3 Kontrola obsahu CO_2

Upozornění
Nebezpečí zničení hořáku! Po prvním plnění nádrže LPG se uvnitř nádrže může nacházet určité množství vzduchu. V tomto případě bude nejdříve vycházet směs zkapalněného plynu a vzduchu a až po několika hodinách provozu bude do hořáku dodáván čistý zkapalněný plyn. To může vést k nepřípustnému zatížení a zničení hořáku. Z tohoto důvodu by měl být přibližně po 10 hodinách provozu překontrolován obsah CO_2 a v případě potřeby znovunastaven tlak plynu.

6 Nastavení

6.1 Nastavení pro BGB/WGB 70-110 H/i

Typ kotle			BGB 70 H BGB 70 i WGB 70 H WGB 70 i	BGB 90 H BGB 90 i WGB 90 H WGB 90 i	BGB 110 H BGB 110 i WGB 110 H WGB 110 i
Zkapalněný plyn – konverzní sada					
Konverzní sada k instalaci			UBS-F 70-115 H EX	UBS-F 70-115 H EX	UBS-F 70-115 H EX
Č. EAN			7640599	7640599	7640599
Průměr plynové trysky pro zkapalněný plyn		mm	7,00	6,50	7,40
Výstupní údaje					
Jmenovitý příkon	Vytápění	kW	21 - 70	30 - 90	35 - 110
Jmenovitý užitečný výkon	80/60 °C	kW	20,3 - 68,1	29,2 - 87,7	34,0 - 107,0
	50/30 °C	kW	22,6 - 72,9	32,1 - 93,4	37,4 - 114,3
Hodnoty nastavení pro zkapalněný plyn					
Tlak v přívodním potrubí LPG		mbar	30	30	30
Orientační hodnoty tlaku v trysce (1)		mbar	7,5 - 9,5	14,0 - 16,0	14,0 - 16,0
(1) při tlaku na konci kotle 0 mbar, 1 013 hPa, 15 °C					

Přizpůsobení parametrů

Pro provoz plynových kondenzačních kotlů řady WGB 70-110 H/i a BGB 70-110 H/i na zkapalněný plyn je třeba provést změnu v nastavení parametrů v položce nabídky Hořáková automatika.

Postup pro provádění změn v nastavení parametrů na ovladači LMS:

- Stiskněte tlačítko OK.
- Stlačte informační tlačítko na dobu přibližně 3 sekund.
- Pomocí otočného knoflíku zvolte technickou úroveň (T).
- Stiskněte tlačítko OK.
- Pomocí otočného knoflíku zvolte bod nabídky Hořáková automatika
- Stiskněte tlačítko OK.
- Pomocí otočného knoflíku vyberte parametry, které mají být změněny.
- Stiskněte tlačítko OK.
- Pomocí otočného knoflíku nastavte hodnoty, jejichž seznam je uveden v tabulkách níže.
- Stiskněte tlačítko OK.
- Stiskněte tlačítko provozního režimu vytápěcího okruhu (návrat na základní displej)

Tab.1 Změněné parametry pro BGB 70 H, BGB 70 i, WGB 70 H a WGB 70 i

Funkce	Prog. č.	Úroveň nastavení	Standardní hodnota (zemní plyn)	Hodnota k nastavení (propan)
Hořáková automatika				
Min. výkon	9524	E	17,0 kW	21,0 kW
Ventilátor charakteristika	9626	E	78,3	74,5
Y-osa pro Ventilat. char.	9627	E	120	186

Tab.2 Změněné parametry pro BGB 90 H, BGB 90 i, WGB 90 H a WGB 90 i

Funkce	Prog. č.	Úroveň nastavení	Standardní hodnota (zemní plyn)	Hodnota k nastavení (propan)
Hořáková automatika				
Min. výkon	9524	E	20,0 kW	30,0 kW

Funkce	Prog. č.	Úroveň nastavení	Standardní hodnota (zemní plyn)	Hodnota k nastavení (propan)
Ventilátor charakteristika	9626	E	63,1	58,7
Y-osa pro Ventilat. char.	9627	E	320	330

Tab.3 Změněné parametry pro BGB 110 H, BGB 110 i, WGB 110 H a WGB 110 i

Funkce	Prog. č.	Úroveň nastavení	Standardní hodnota (zemní plyn)	Hodnota k nastavení (propan)
Hořáková automatika				
Min. výkon	9524	E	25,0 kW	35,0 kW
Ventilátor charakteristika	9626	E	58,6	54,9
Y-osa pro Ventilat. char.	9627	E	260	160

Index

K
Křivka ventilátoru 8

O
Obsah CO2 8
Obsah CO_2 12

P
Plynové ventily 11
Používání v souladu se zamýšleným účelem 4
Připojovací tlak plynu 11
Přizpůsobení parametrů 13

R
Rozsah dodávky 7

S
Spodní výstupní limit 8

V
Vstřikovač plynu 8

Z
Zařízení pro sledování tlaku plynu 11

Š
Štítek 10

© Autorské právo

Veškeré technické údaje v tomto dokumentu včetně výkresů a schémat zapojení zůstávají výhradním majetkem výrobce a nesmí být reprodukovány bez předchozího písemného souhlasu. Změny vyhrazeny.

August Brötje GmbH | 26180 Rastede | broetje.de

CE